myPilot

Gebrauchsanweisung

PHONAK life is on

Inhalt

Willkommen 4

Gerätebeschreibung 6

myPilot Zubehör 7

Erste Schritte 8
- Akku aufladen und generelle Informationen zum Akku 8
- myPilot Ein- und Ausschalten 10
- Tastensperre 11
- Reichweite 12

myPilot verwenden
- Auswahl Ihres bevorzugten Hauptbildschirms 13
- Hauptbildschirme 14
- Lautstärke einstellen 17
- Statusinformationen 19
- Akkustatus 22
- ZoomControl 23

Menüfunktionen
Menübaum 25
■ ZoomControl 26
■ Lautstärke 26
■ Tasten sperren 27
■ Kontakt 27
■ Wecker 28
■ Status Info 30
■ Einstellungen 33

Reset Taste 38

Wichtige Informationen 39
Pflege und Wartung 39
Sicherheitshinweise 40
Wichtige Punkte 41
Fehlerbeseitigung 44

iCom (optional) 48

Service und Garantie 50

Konformitätserklärung 51

Phonak Vertriebsnetz weltweit 54

Willkommen

Wir gratulieren Ihnen, dass Sie sich für ein digitales Hörsystem von Phonak entschieden haben. Ihr neuer myPilot ist ein wichtiger Bestandteil davon. myPilot ist eine elegante und anwenderfreundliche Fernsteuerung und ein Statusanzeiger, der Ihnen Zugang zu allen Funktionen Ihres digitalen Hörsystems gibt. myPilot ermöglicht zudem eine einfache Umschaltung der Hörprogramme dank visueller Rückmeldung durch ein Farbdisplay.

Sie können myPilot für die gleichzeitige Einstellung beider Hörsysteme verwenden. Oder aber, Sie stellen beide Hörsysteme separat ein und passen sie so jeder beliebigen Situation perfekt an.

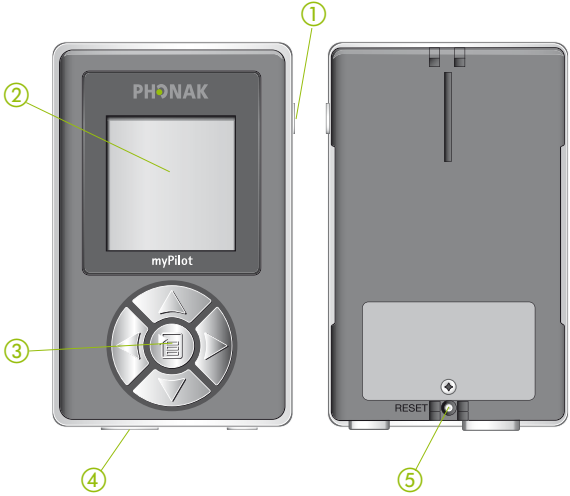
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um von allen Möglichkeiten Ihres neuen myPilot zu profitieren.
Bei allfälligen Fragen wird Ihnen Ihr Hörakustiker gerne Auskunft geben.

Für detailliertere Informationen besuchen Sie bitte die Phonak Website www.phonak.com

Phonak – life is on

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, das Kapitel «Wichtige Informationen» auf Seite 39–47 sorgfältig durchzulesen.

Gerätebeschreibung



① **Taste zum Ein- / Ausschalten**

② **LCD-Farbdisplay**

③ **Tastatur**

Auf	△ Lauter
Ab	▽ Leiser
Rechts	▷ Nächstes Hörprogramm
Links	◁ Vorhergehendes Hörprogramm
Mitte	Menü / Wählen / Hauptbildschirm

④ **Mini-USB-Buchse**

⑤ **Reset Taste**

myPilot Zubehör

- Etui
- Umhängevorrichtung
- Ladegerät

Der Lieferumfang ist länderspezifisch.

Erste Schritte

Akku aufladen und generelle Informationen zum Akku

myPilot verfügt über einen wieder aufladbaren Akku. Um myPilot aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät mit myPilot, wie in der Abbildung unten gezeigt. Verbinden Sie das andere Ende des Ladegeräts mit einer Steckdose.

Während des Ladevorgangs darf myPilot nicht benützt werden.

Aus Sicherheitsgründen darf der Akku nur mit Phonak Ladegeräten aufgeladen werden.

Während des Ladens blinkt das Batteriesymbol auf dem Hauptbildschirm. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, hört das Batteriesymbol auf zu blinken.

Das Laden eines leeren Akkus dauert ca. 90 Minuten. Das Ladegerät kann gefahrlos über Nacht eingesteckt bleiben – der Akku kann nicht überladen werden.

Laden Sie myPilot das erste Mal 5 Stunden lang auf, auch wenn das Batteriesymbol früher aufhört zu blinken.

Die volle Leistungsfähigkeit eines neuen Akkus ist erst nach zwei bis drei kompletten Ladezyklen erreicht.

Der myPilot Akku kann hundertfach geladen werden. Wenn die Einsatzzeit merklich kürzer ist als normal, kontaktieren Sie bitte Ihren Hörakustiker.

Einschalten
Um myPilot einzuschalten, halten Sie die Taste zum Ein- / Ausschalten etwa eine Sekunde lang gedrückt, bis das Display aufleuchtet.

Ausschalten
Um myPilot auszuschalten, halten Sie die Taste zum Ein- / Ausschalten etwa zwei Sekunden lang gedrückt, bis das Display erlischt.

Für optimalen Bedienkomfort empfiehlt es sich, myPilot immer eingeschaltet zu lassen, wenn das Hörsystem getragen wird. Um eine unbeabsichtigte Veränderung der Hörsystemeinstellungen zu vermeiden, kann die Tastensperre aktiviert werden. Schalten Sie myPilot aus, wenn Sie das Hörsystem ausschalten.

Automatische Tastensperre
myPilot verfügt über eine automatische Tastensperre, die aktiviert wird, wenn das Gerät für mehr als 20 Sekunden nicht verwendet wird. Um diese Funktion zu aktivieren, lesen Sie bitte den Abschnitt «Automatische Tastensperre» auf Seite 36.

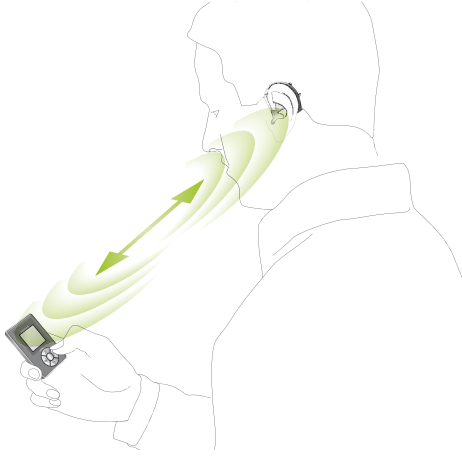
Manuelle Tastensperre
Sie haben zudem die Möglichkeit, die Tastensperre manuell über das Menü zu aktivieren.

Tastensperre aktivieren
Um die Tastensperre zu aktivieren, drücken Sie auf , um in das Menü zu gelangen, und wählen Sie *Tasten sperren*. Die Tastensperre wird dann aktiviert und das Gerät geht in den Standby-Modus über.

Tastensperre deaktivieren
Drücken Sie ◁ und anschließend ▷.

Reichweite

Wenn myPilot als Fernsteuerung zur Lautstärkeregulierung oder zur Wahl des Hörprogramms verwendet wird, beträgt die Reichweite ungefähr 100 cm.
myPilot kann aber auch Informationen aus den Hörsystemen auslesen (z. B. Batteriestatus, aktuell verwendetes Hörprogramm). Hierzu darf myPilot nicht mehr als ungefähr 40 cm von den Hörsystemen entfernt sein.



myPilot verwenden

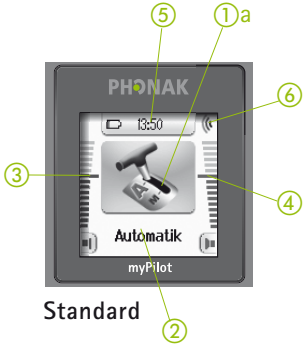
Auswahl Ihres bevorzugten Hauptbildschirms
Zur Auswahl verschiedener Hauptbildschirme wechseln Sie in das Menü. Dazu drücken Sie die mittlere Taste und wählen dann *Einstellungen* und *Hauptbildschirm*.

Im Modus **«Standard»** haben Sie die umfassendste Lautstärke- und Hörprogrammübersicht, mit Piktogrammen der Hörprogramme.

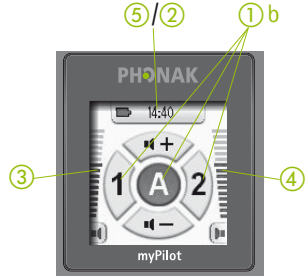
Im Modus **«Direktzugriff»** wird die angegebene Hörprogrammnummer direkt ausgewählt. Dieser Modus dient nur der Hörprogramm- und Lautstärkeregelung und verfügt nicht über ein Menü oder Zugang zu ZoomControl. Wie Sie den Modus «Direktzugriff» verlassen, sehen Sie auf Seite 16.

Drücken Sie auf jedem Bildschirm oder auf jeder Menüebene die mittlere Taste und halten Sie diese 4 Sekunden lang gedrückt. Auf diese Weise kehren Sie stets zurück zu den Standardeinstellungen Ihres Hörsystems und zum Hauptbildschirm von myPilot.

Hauptbildschirme



Standard



Direktzugriff

①a Hörprogrammsymbol ①b Hörprogrammnummern
② Name des Hörprogramms
③ Lautstärke des linken Hörsystems
④ Lautstärke des rechten Hörsystems
⑤ Batteriestatus und Uhr
⑥ Anzeige der Übertragungsrichtung rechts-links oder links-rechts

Je nach der Einstellung durch Ihren Hörakustiker kann sich die Anzeige auf Ihrem myPilot von der hier dargestellten unterscheiden.

Modus «Standard»
Der Modus «Standard» bietet eine umfassende Übersicht, u. a. über die Hörprogramm- und Lautstärke-Informationen.

- Drücken Sie die linke oder rechte Pfeiltaste (◁/▷), um durch die Hörprogramme vor- und zurück zu blättern.
- Drücken Sie die Aufwärts-/Abwärts-Pfeiltaste (△/▽), um zum Lautstärkebildschirm zu wechseln. Nähere Angaben zum Ändern der Lautstärke finden Sie auf Seite 17.
- Drücken Sie kurz auf die mittlere Taste um die Untermenüs aufzurufen. Nähere Angaben finden Sie auf Seite 25.
- Drücken Sie 2 Sekunden lang die mittlere Taste um zum ZoomControl Bildschirm zu wechseln. Nähere Angaben finden Sie auf Seite 23.

myPilot stellt das Hörprogramm immer in beiden Hörsystemen gleich ein.

Die Abfolge der Hörprogramme wird von Ihrem Hörakustiker während der Anpassung eingestellt. Weitere Informationen zu den Hörprogrammen erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

Modus «Direktzugriff»
Im Modus «Direktzugriff» wird die angegebene Hörprogrammnummer direkt mit der entsprechenden Taste ausgewählt.

Hörprogramme	Links ◁	Mitte	Rechts ▷
Kurz drücken	1	A	2
2 Sekunden drücken	3	4	5

Die Hörprogrammnamen werden nach der Auswahl eines neuen Hörprogramms 10 Sekunden lang angezeigt.

- Drücken Sie die Aufwärts-/Abwärts-Pfeiltaste (△/▽), um die Lautstärke zu ändern.
- Drücken Sie die linke und die rechte Taste (◁ + ▷) 2 Sekunden lang gleichzeitig, um den Modus «Direktzugriff» zu verlassen

Die verfügbaren Hörprogramme werden von Ihrem Hörakustiker eingestellt.

Im Modus «Direktzugriff» sind die Bildschirme für die Lautstärkeregelung, die Untermenüs und ZoomControl nicht verfügbar. Der Schnellzugriff ist jedoch verfügbar.

Lautstärke einstellen

Lautstärke binaural einstellen

Um die Lautstärke Ihrer Hörsysteme zu ändern, gehen Sie zum Lautstärke-Bildschirm, indem Sie im Haupt-Bildschirm entweder △ oder ▽ drücken. Im Lautstärke-Bildschirm können Sie die Lautstärke beider Hörsysteme gleichzeitig ändern, indem Sie △ drücken, um sie zu erhöhen, oder ▽, um sie zu senken.

Dieser Bildschirm zeigt die Lautstärkeeinstellung beider Hörsysteme, einschließlich der voreingestellten Lautstärke ① die von Ihrem Hörakustiker während der Anpassung ermittelt wurde. Ebenfalls angezeigt wird die Änderung zu der voreingestellten Lautstärke in Dezibel (dB) ②.

① Voreingestellte Lautstärke
② Änderung zur voreingestellten Lautstärke in dB

Lautstärke monaural einstellen

Direkter Zugang

Um die Lautstärke Ihres linken oder rechten Hörsystems individuell zu verändern, wechseln Sie zum Lautstärke-Bildschirm, indem Sie im Haupt-Bildschirm entweder △ oder ▽ drücken. Im Lautstärke-Bildschirm drücken Sie auf ◁ , um die linke Seite anzuwählen, oder ▷ , um die rechte Seite anzuwählen, und verwenden Sie △ , um die Lautstärke zu erhöhen, und ▽ , um sie zu senken.

Zugang via Menü

Lautstärke des linken / rechten Hörsystems

Um die Lautstärke Ihres linken oder rechten Hörsystems individuell zu verändern, drücken Sie auf , wählen Sie *Lautstärke* und *Lautstärke links* oder *Lautstärke rechts*. Ändern Sie die Lautstärke mit den Tasten △ oder ▽ und drücken Sie auf , um zurück zum Haupt-Bildschirm zu wechseln.

Statusinformationen

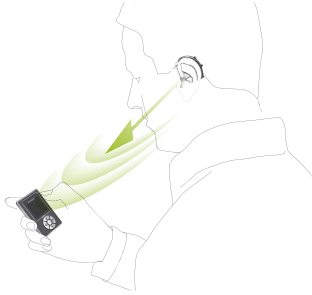
① Batterie des linken Hörsystems (leer)
② Batterie des rechten Hörsystems (voll)
③ Batterie von myPilot

Mit dieser Funktion können Sie im Modus «Standard» Statusinformationen zu Batterien, Lautstärke und den Hörprogrammkonfigurationen von myPilot und den Hörsystemen auslesen.

Drücken Sie zum Starten des Auslesevorgangs auf um in das Menü zu gelangen. Wählen Sie dort *Status Info* und dann *Meine Geräte*. Nachdem der Status erfolgreich ausgelesen wurde, wird die Kapazität der Batterien vom Hörsystem und von myPilot angezeigt. Anschließend werden die tatsächlichen Volumen- und Programmeinstellungen angezeigt.

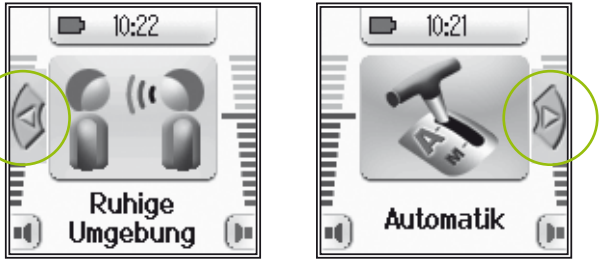
Um Statusinformationen aus den Hörsystemen auszulesen, darf myPilot nicht mehr als 40 cm von den Hörsystemen entfernt sein. Halten Sie myPilot dabei wie in der Abbildung gezeigt.

40 cm



Wenn das Auslesen fehlschlägt, weil sich die Hörsysteme beispielsweise außerhalb der erforderlichen Reichweite befunden haben, zeigt myPilot dies durch Fragezeichen anstelle von Hörsystembatterien im Bildschirm «Meine Geräte» an.
Starten Sie das Auslesen erneut oder lesen Sie den Abschnitt «Fehlerbeseitigung».

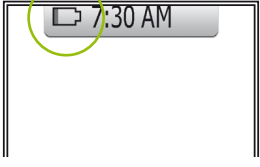
Unterschiedliche Programme links / rechts
Falls beim rechten und linken Hörgerät unterschiedliche Programme eingestellt sind, weil zum Beispiel das Programm an einem Hörgerät manuell geändert wurde, wird dies beim Auslesen folgendermassenangezeigt: die zwei unterschiedlichen Hörprogrammsymbole für links und rechts wechseln sich ab (siehe folgende Abbildung).



Durch Drücken der linken bzw. rechten Pfeiltaste wird das entsprechenden Hörprogramm in beiden Hörgeräten aktiviert.

Akkustatus

Der Status des Akkus wird im Haupt-Bildschirm durch das Batteriesymbol angezeigt. Die Betriebsdauer ist stark abhängig von der Gerätenutzung. Bei normaler Nutzung kann man myPilot einige Tage verwenden, bevor das Gerät wieder geladen werden muss. Ist der Akku fast leer, erscheint ein entsprechendes Symbol in der linken oberen Ecke des Hauptbildschirms.



myPilot kann dann noch ca. eine Stunde verwendet werden, Sie sollten den Akku jedoch so bald wie möglich aufladen.

ZoomControl (optional)

Wenn Ihre Hörsysteme über die ZoomControl Funktion verfügen, können Sie in diesem speziellen Hörprogramm die Richtung wählen, aus der Sie hören möchten (vorn, hinten, links oder rechts). ZoomControl ist nur im Modus «Standard» verfügbar.

Direkter Zugriff auf ZoomControl

Mit der Menütaste können Sie ZoomControl direkt aufrufen. Wenn Sie etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten, wird der Bildschirm aufgerufen (andere Menüoptionen werden dabei übersprungen; auf diese wird später näher eingegangen) und die standardmäßig eingestellte Richtung wird angezeigt. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um die Richtung zu ändern.

Zugang via Menü
Um ZoomControl aufzurufen, drücken Sie auf , wählen Sie *ZoomControl* und geben Sie die gewünschte Richtung mithilfe der Pfeiltasten ein.

Drücken Sie 2 Sekunden lang, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren. Durch die Rückkehr zum Hauptbildschirm wird automatisch das zuletzt verwendete Hörprogramm ausgewählt.

Drücken Sie entweder die Aufwärts- oder Abwärtstaste 2 Sekunden lang, um den Lautstärkeregelungsbildschirm aufzurufen.
Drücken Sie kurz auf die mittlere Taste , um die Untermenüs aufzurufen.

Richtungsanzeige rechts-links und links-rechts

Dieses Symbol zeigt an, dass der Klang von einem Hörsystem zum anderen übertragen wird. Für die Telefonnutzung halten Sie beispielsweise das Telefon an das angezeigte Hörsystem.

Menüfunktionen

Menübaum

- ↩
- **ZoomControl (optional)**
- **Lautstärke**
- **Tasten sperren**
- **Kontakt**
- **Wecker**
- **Status Info**
- **Einstellungen**

↩ Durch Drücken auf ↩ gelangen Sie in der Menüstruktur jeweils eine Ebene zurück.

Beachten Sie, dass Sie aus jedem Untermenüpunkt direkt wieder auf den Haupt-Bildschirm zurückgelangen können, indem Sie einfach kurz auf die Taste zum Ein- / Ausschalten drücken.

- **ZoomControl (optional)**

Um ZoomControl aufzurufen, drücken Sie auf , wählen Sie *ZoomControl* und geben Sie die gewünschte Richtung mithilfe der Pfeiltasten ein. Drücken Sie alternativ auf dem Hauptbildschirm 2 Sekunden lang auf um den ZoomControl Bildschirm direkt aufzurufen.

ZoomControl ist im Modus «Direktzugriff» nicht verfügbar.

- **Lautstärke**

Mit myPilot können Sie die Lautstärke von jedem Hörsystem einzeln einstellen.

Bitte beachten Sie, dass Sie die Lautstärke beider Hörsysteme bequem über den direkten Zugriff ändern können, wie auf Seite 17 beschrieben.

Lautstärke links / rechts
Um die Lautstärke Ihres linken oder rechten Hörsystems individuell zu verändern, drücken Sie auf , und wählen Sie Lautstärke links oder Lautstärke rechts. Ändern Sie die Lautstärke mit der Taste △ oder ▽ und drücken Sie auf .

Zurücksetzen
Diese Funktion setzt die Lautstärke beider Hörsysteme auf die voreingestellte Lautstärke zurück. Diese wurde von Ihrem Hörakustiker während der Anpassung ermittelt.

Drücken Sie zum Zurücksetzen der Lautstärke auf , wählen Sie *Lautstärke*, *Zurücksetzen* und *Bestätigen*.

- **Tasten sperren**

Um ein unbeabsichtigtes Drücken von Tasten zu verhindern (z. B. wenn sich myPilot in Ihrer Tasche befindet), können Sie die Tastensperre manuell aktivieren.

Zum Aktivieren der Tastensperre drücken Sie auf und wählen dann Tasten sperren.

Zum Deaktivieren der Tastensperre drücken Sie auf ◁ und dann auf ▷.

- **Kontakt**

Ihr Hörakustiker kann Visitenkartendaten, wie Name, Rufnummer und Anschrift, festlegen. Wechseln Sie zum Menü *Kontakt*, um diese Daten bei Bedarf stets parat zu haben.

■ Wecker

Wecker stellen
Um den Wecker zu stellen, drücken Sie auf und wählen Sie *Wecker* und *Wecker stellen*. Geben Sie die gewünschte Weckzeit ein: mit der Taste △ oder ▽ , um Stunden und Minuten zu ändern, und mit der Taste ◁ oder ▷ um von Stunden zu Minuten zu wechseln. Drücken Sie dann auf .

Ist der Wecker gestellt, erscheint das Weckersymbol im Hauptbildschirm neben der Uhrzeit.

Wecker
Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, ertönt ein Signal in den Hörgeräten, sofern sich diese in Fernbedienungs-Reichweite von max. 100 cm befinden. Zusätzlich gibt myPilot einen Weckton ab und eine entsprechende Mitteilung wird angezeigt.

Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um den Weckton zu beenden. Der Wecker ist dann ausgeschaltet und muss bei Bedarf wieder eingeschaltet werden.

Um die Weckzeit zu ändern, stellen Sie den Wecker neu.

Wecker EIN / AUS
Um eine Weckzeit zu löschen, drücken Sie auf , wählen Sie *Wecker*, *Wecker EIN / AUS* und *Wecker AUS*.

Um die Weckfunktion zu (re)aktivieren, drücken Sie auf , und wählen Sie *Wecker*, *Wecker EIN / AUS* und *Wecker EIN*.

myPilot Ton
Sie haben die Möglichkeit, den Weckton des myPilot ein- oder auszuschalten. Drücken Sie auf , wählen Sie *Wecker*, *myPilot Ton* und EIN oder AUS.

Der Weckton wird nur ertönen wenn myPilot eingeschaltet ist.

Der Weckton wird in den Hörgeräten nur aktiviert, sofern sich diese in Fernbedienungs-Reichweite von max. 100 cm befinden.

- **Statusinformationen**

Meine Geräte
Sie können die Daten auslesen, indem Sie auf , drücken und dann auf *Status Info*, *Meine Geräte*.

Serien Nr.
Zum Ablesen der Serien Nr. Ihrer Hörsysteme drücken Sie auf und wählen *Status Info* und *Serien Nr.*.

myPilot Version
Zum Ablesen der Version Ihres myPilot drücken Sie auf und wählen *Status Info* und *myPilot Version*.

■ **Einstellungen**

Schnellzugriff
Durch einen kurzen Druck auf die AN/AUS Taste im Hauptbildschirm rufen Sie eine zuvor gespeicherte Hörprogramm- bzw. Lautstärke-Einstellung auf.

Standardmäßig lesen Sie durch kurzes Drücken der AN/AUS Taste den Status Ihrer Hörsysteme aus. Folgen Sie den Schritten unten, um die AN/AUS Taste zur Schnellzugriffstaste zu ändern und Ihre aktuelle Hörprogramm- und Lautstärke-Einstellung zu speichern.

Drücken Sie auf , um zum Menü zu wechseln, wählen Sie *Einstellungen* und *Schnellzugriff* und treffen Sie dann Ihre Auswahl aus den folgenden Menüoptionen:

- *Speichere Prog/Vol*
  Wählen und bestätigen Sie diese Option, um die aktuelle Hörprogramm- und Lautstärke-Einstellung zu speichern.
- *Wiederherstellen*
  Wählen und bestätigen Sie diese Option, um die ge-

speicherte Hörprogramm- und Lautstärke-Einstellung wiederherzustellen.

- *AN/AUS Taste*
  Wechseln Sie in dieses Untermenü, um das Verhalten der AN/AUS Taste festzulegen (wählen Sie eine der folgenden Optionen).
  - *Status auslesen*
    Durch kurzes Drücken auf die AN/AUS Taste wird der Status der Hörsystem ausgelesen (dies ist die Standardeinstellung)
  - *Schnellzugriff*
    Durch kurzes Drücken der AN/AUS Taste wird die gespeicherte Hörprogramm- und Lautstärke-Einstellung wieder hergestellt.

Hauptbildschirm
Um zum Menü «Hauptbildschirm» zu wechseln, drücken Sie auf , wählen *Einstellungen* und *Hauptbildschirm* und treffen Sie dann Ihre Auswahl aus den folgenden Menüoptionen:

- *Standard*
  Umfassende Angaben zu Hörprogramm und Lautstärke
- *Direktzugriff*
  Per Tastendruck wird das Hörprogramm direkt ausgewählt

Uhr
myPilot verfügt über eine integrierte Uhr, die im Haupt-Bildschirm und beim Wechseln in den Standby-Modus die Zeit anzeigt.

Uhr stellen

Um die Uhr zu stellen, drücken Sie auf ▤ und wählen Sie *Einstellungen*, *Uhr* und *Uhr stellen*. Geben Sie die Zeit ein: mit den Tasten △ und ▽, um Stunden und Minuten zu ändern, und mit den Tasten ◁ und ▷, um von Stunden zu Minuten zu wechseln. Drücken Sie auf ▤, um zur vorherigen Anzeige zurückzukehren.

Uhr anzeigen / verbergen
Sie können wählen, ob die Uhr auf dem Haupt-Bildschirm angezeigt werden soll.

Um die Uhr auf dem Haupt-Bildschirm anzuzeigen, drücken Sie auf ▤ und wählen Sie *Einstellungen*, *Uhr*, *Anzeigen / verbergen* und *Anzeigen*.

Um die Uhr vom Haupt-Bildschirm zu entfernen, drücken Sie auf ▤ und wählen Sie *Einstellungen*, *Uhr*, *Anzeigen / verbergen* und *Verbergen*.

Uhrzeitformat
Sie können zwischen zwei verschiedenen Uhrzeitformaten wählen, in denen die Uhr angezeigt wird.

Für das 12 Stunden Format drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Uhr*, *Uhrzeitformat* und *12 Stunden*.

Für das 24 Stunden Format drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Uhr*, *Uhrzeitformat* und *24 Stunden*.

Datum
myPilot verfügt über eine integrierte Datumsanzeige, die angezeigt wird, wenn das Gerät in den Standby-Modus wechselt.

Datum einstellen
Um das Datum einzustellen, drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Datum* und *Datum einstellen*. Geben Sie das Datum ein: mit den Tasten △ und ▽, um Tag / Monat / Jahr zu ändern, und mit den Tasten ◁ und ▷ um von Tagen zu Monaten und zu Jahren zu wechseln. Drücken Sie dann auf .

Datumsformat

MM/DD/YYYY

Sie können zwischen zwei verschiedenen Datumsformaten wählen.

Für das TT.MM.JJJJ-Format drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Datum*, *Datumsformat* und *TT.MM.JJJJ*.

Für das MM/TT/JJJJ-Format drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Datum*, *Datumsformat* und *MM/TT/JJJJ*.

Display

Kontrast

Um den Kontrast zu ändern, drücken Sie auf , und wählen Sie *Einstellungen*, *Display* und *Kontrast*. Verwenden Sie im Kontrast-Bildschirm die Taste △ um den Kontrast zu verringern, und die Taste ▽ um ihn zu vergrössern. Drücken Sie dann auf .

Helligkeit

Um die Helligkeit zu ändern, drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Display* und *Helligkeit*. Verwenden Sie im Helligkeits-Bildschirm die Taste △, um die Helligkeit zu verstärken, und die Taste ▽, um sie zu verringern. Drücken Sie dann auf .

Beleuchtung
Die Beleuchtung ist standardmäßig so eingestellt, dass sie für 20 Sekunden an bleibt.

Um die Zeit der Beleuchtung zu ändern, drücken Sie auf und wählen Sie *Einstellungen*, *Display* und *Beleuchtung*. Wählen Sie dann die gewünschte Zeit (3, 5, 10, 15, 20 oder 25 Sekunden).

Während dem Navigieren in Menus wird die Beleuchtungs-Zeit automatisch verlängert.

Bevor die Beleuchtung erlischt, wird kurz der Standby-Schirm angezeigt.

Automatische Tastensperre

myPilot kann eingestellt werde, dass die Tasten gesperrt werden, sobald die Beleuchtung ausgeschaltet wird.

Um die Automatische Tastensperre zu aktivieren, drücken Sie auf , wählen Sie *Einstellungen*, *Auto-Tastensperre* und *EIN*.

Um die Automatische Tastensperre zu deaktivieren, drücken Sie auf , wählen Sie *Einstellungen*, *Auto-Tastensperre* und *AUS.*

Auto-Abschaltung

Um die Betriebsdauer zu erhöhen, kann myPilot so eingestellt werden, dass er sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abschaltet. Standardmässig ist diese Funktion ausgeschaltet.

Um die Funktion zu aktivieren, drücken Sie und wählen Sie *Einstellungen*, *Auto-Abschaltung* und wählen Sie die gewünschte Zeit (1 Minute, 3 Minuten, 5 Minuten).

Um die Funktion auszuschalten, drücken Sie und wählen Sie *Einstellungen, Auto-Abschaltung* und *AUS*.

Reset Taste (Knopf auf der Rückseite des Geräts)

Im Falle einer Funktionsstörung der Software von myPilot drücken Sie auf die Reset Taste auf der Rückseite des Geräts, wie in der Abbildung gezeigt. Es gehen keine Daten verloren.

Wichtige Informationen

Pflege und Wartung

Reinigen Sie myPilot mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie nie herkömmliche Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife usw.) oder Alkohol für die Reinigung des Geräts.

Schalten Sie das Gerät aus und bewahren Sie es sicher auf, wenn es nicht verwendet wird.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (z. B. beim Baden oder Schwimmen) und Hitze (z. B. Heizkörper, Armaturenbrett im Auto). Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.

Sicherheitshinweis

Bewahren Sie dieses Gerät außer Reichweite von Kindern unter drei Jahren auf.

Interferenz mit Medizingeräten
Dieses Gerät verwendet eine digital codierte Übermittlung mit geringer Signalstärke, um mit Ihren Hörsystemen zu kommunizieren. Interferenz mit Medizingeräten wie Herzschrittmachern ist unwahrscheinlich, aber möglich. Bei normalem Gebrauch sollte es nicht zu Interferenzen kommen. Halten Sie das Gerät mindestens 10 cm von Ihrem Körper entfernt. Es wird daher empfohlen, dass Träger von Herzschrittmachern das Gerät nicht in der Brusttasche tragen.

Es dürfen nur externe Geräte angeschlossen werden, die nach einer einschlägigen IECXXXXX Norm geprüft sind.

Wichtige Punkte

- Die digital codierte, induktive Übertragungstechnologie, die in diesem Gerät verwendet wird, ist äußerst zuverlässig und empfängt nahezu keine Interferenz von anderen Geräten. Es muss jedoch darauf hingewiesen werden, dass – wenn das Hörsystem in Nähe einer Computerstation oder anderen starken magnetischen Feldern verwendet wird – für ein einwandfreies Funktionieren mindestens ein Abstand von 60 cm eingehalten werden muss. Reagieren die Hörsysteme aufgrund elektromagnetischer Störfelder nicht auf myPilot, entfernen Sie sich aus dem Störungsbereich.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Orten, wo die Benutzung von elektronischen Geräten verboten ist.

- Röntgen-, CT- oder MRT-Aufnahmen können das einwandfreie Funktionieren dieses Geräts beeinträchtigen oder dieses schädigen. Es sollte darum vor einer Röntgenaufnahme ausgeschaltet und außerhalb des Behandlungsraumes gelassen werden.

Ihre Hörsysteme und dieses Gerät haben während der Anpassung einen speziellen Kommunikationsnetz-Code zugeteilt bekommen. So wird sichergestellt, dass die Hörsysteme anderer Menschen nicht von diesem Gerät beeinflusst werden.

Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können sich störend auf die Reichweite des Geräts auswirken und diese wesentlich verringern.

Benützen Sie ausschliesslich Original Phonak Zubehör.

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt.

Das Öffnen des myPilot könnte das Gerät beschädigen. Falls Probleme entstehen, welche nicht durch die Anweisungen der Fehlerbeseitigung gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

myPilot darf nur durch ein autorisiertes Service-Center repariert werden.

Der Akku darf nur durch ein autorisiertes Service-Center ausgetauscht werden.

Entfernen Sie diese Abdeckung nicht:

Fehlerbeseitigung

Problem	
myPilot schaltet sich aus.	
myPilot reagiert nicht mehr.	
Der Bildschirm ist weiß oder dunkel.	
Die auf myPilot angezeigten Statusinformationen entsprechen nicht den aktuellen Einstellungen in den Hörsystemen.	

Wahrscheinlichste Ursache	Abhilfe
Die Batterie ist leer.	myPilot laden.
Es ist ein Softwareproblem in myPilot aufgetreten.	Einen Reset durch Drücken der Reset Taste durchführen.
Helligkeits- und / oder Kontrasteinstellungen sind möglicherweise nicht optimal.	Die Helligkeits- / Kontrasteinstellungen anpassen.
An den Hörsystemen vorgenommene Änderungen wurden von myPilot möglicherweise nicht erkannt.	Die Statusinformationen, wie auf der Seite 19 beschrieben, auslesen.

Fehlerbeseitigung

Problem	
Nach dem Auslesen wird ein Fragezeichen anstelle der Hörgerätebatterien angezeigt.	
myPilot Befehle werden nur auf ein Hörsystem angewendet und nicht auf beide.	

Wahrscheinlichste Ursache	Abhilfe
myPilot ist möglicherweise außerhalb der Reichweite.	Führen Sie myPilot näher an die Hörsysteme heran.
Die Hörsysteme sind möglicherweise ausgeschaltet.	Die Hörsysteme müssen eingeschaltet sein, um mit myPilot kommunizieren zu können. Hörsysteme einschalten.
Die Batterien des Hörsystems sind möglicherweise leer.	Batterien austauschen.
myPilot befindet sich möglicherweise außerhalb der Reichweite des nicht reagierenden Hörsystems.	Führen Sie myPilot näher an das Hörsystem heran.

iCom (optional)

iCom ist ein optionales Zubehör für Ihr Hörsystem. Einfach per Tastendruck stellt iCom eine Verbindung Ihres Hörsystems mit der Technologie in Ihrem Alltag her (Mobiltelefone, Audiogeräte, FM usw.).

Bluetooth Verbindung
Mit iCom lassen sich Ihre Hörsysteme via Bluetooth ganz leicht mit Ihrem Mobiltelefon verbinden.

iCom kann ausserdem Audiosignale über Bluetooth von beliebigen Audioquellen in stereo übertragen.
Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hörakustiker.

Service und Garantie

Phonak bietet Ihnen eine umfassende, weltweite Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Fragen Sie bitte Ihren Hörakustiker nach der im Erwerbsland gültigen Garantiedauer. Die Garantie erstreckt sich auf die Reparatur im Fall von Verarbeitungs- und Materialfehlern. Keine Garantieansprüche bestehen bei Vorliegen eines normalen Verschleißes, unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse, eingedrungener Feuchtigkeit oder Überbeanspruchung. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Phonak Garantie.
Die Garantieansprüche gelten für Phonak Produkte mit nachfolgend aufgeführten Daten:

Seriennummer:

_____

Verkaufsdatum:

_____

Konformitätserklärung

Phonak AG, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Schweiz erklärt in alleiniger Verantwortung, dass myPilot den folgenden Normen bzw. folgenden anderen Standardisierungen entspricht:

Funk: EN 300 330
EMV: EN 60601-1-2
Elektrische Sicherheit: EN/IEC 60601-1

Implementierung der Vorgaben der MDD 93/42/EWG (Medizinprodukte-Richtlinie), der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC (Funk- und Telekommunikationsendgeräte), der EMV-Richtlinie 2004/108/EC (Elektromagnetische Kompatibilität) und der LVD 2006/95/EC (Niederspannungsrichtlinie).

Hinweise

Hinweis 1
Dieses Gerät hat folgende Zertifikate:

FCC ID: KWC-MYPILOT1
IC: 2262A-MYPILOT1

Das Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Canada). Bei Benutzung gelten folgende zwei Aussagen:

1) Das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen
2) Das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Frequenzen funktionieren

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC Zulassung zum Betreiben der Geräte erlöschen.

Hinweis 2
Dieses digitale Geräte der Klasse B erfüllt die Anforderungen von „Canadian ICES-003".

Hinweis 3

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Störungen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Störungen der Radiokommunikation verursachen. Es ist nicht auszuschliessen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Störungen kommen kann.

Wenn das Gerät Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Massnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren
- Entfernung zwischen Gerät und Receiver vergrössern
- Gerät an eine Steckdose eines Stromkreises anschliessen, an dem der Receiver nicht angeschlossen ist
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat fragen

Phonak Vertriebsnetz weltweit

Gruppengesellschaften: (detaillierte Informationen unter **www.phonak.com**)	
Australien	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S. W. 2153
Belgien	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden Phonak Belgium N.V., 1700 Dilbeek
Brasilien	Phonak do Brasil - Sistemas Audiológicos Ltda., São Paulo – SP 04363-100
China	Phonak Group (China), Shanghai City 200233
Dänemark	Phonak Danmark A/S, Østre Hougvej 42-44, 5500 Middelfart
Deutschland	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
Frankreich	Phonak France SA, 69500 Bron
Großbritannien	Phonak UK Limited, Warrington Cheshire WA1 1PP
Indien	India Phonak India Pvt. Ltd., 100 034 New Delhi
Italien	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japan	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanien	Phonak Middle East, 11181 Amman
Kanada	Phonak Canada Limited, Mississauga Ontario L5W 0B3
Mexiko	Phonak Mexicana, S.A. de C.V. 03920 México, D.F.MEXICO
Neuseeland	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Niederlande	Phonak B.V., 4131PN Vianen
Norwegen	Phonak AS, 0105 Oslo
Österreich	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg

Polen	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Portugal	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante, Spain
Russische Föderation	Phonak CIS Ltd., Moscow, 115114
Schweden	Phonak AB, 117 34 Stockholm
Schweiz	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Spanien	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Türkei	Phonak Turkey A.S., 34357 Istanbul
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

Unabhängige Generalvertreter: Für eine vollständige Liste aller Phonak Vertriebsgesellschaften besuchen Sie uns im Internet unter **www.phonak.com** oder fragen Sie Ihren Hörakustiker.

Herstellung: Phonak AG, Laubisrütistraße 28 CH-8712 Stäfa, Schweiz

CE

Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt einschließlich Zubehör die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie die R&TTE-Richtlinie 199/5/EC zu Funk- und Telekommunikationsendgeräten erfüllt. Die Zahlen neben dem CE Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden. Das Ausrufezeichen bedeutet, dass in einem oder mehreren EU Mitgliedsstaaten möglicherweise Restriktionen auf dem Gebrauch der Geräte bestehen.

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Types B der EN 60601-1 einhält.

Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.

Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Produkte an den für die Entsorgung für Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Produkte Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

Betriebs-bedingungen	Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemässem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.
Transport- und Lagerungs-bedingungen	Während des Transports oder der Lagerung sollte die Temperatur die Grenzwerte von -20 / 60 °C und die relative Luftfeuchte von 65% auf Dauer nicht überschreiten. Der Luftdruckbereich zwischen 500 und 1100 hPa ist unbedenklich.
	Australien und Neuseeland
	Brasilien
	China
	Japan
	Südkorea

Notizen

Ihr Hörakustiker

029-0691-01/V3.00/2009-03/A+W
Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

www.phonak.com